GETARIA 20 GUETHARY
ANIMAZIOAK 21 ANIMATIONS

PLUS QU'UN VILLAGE, UN ART DE VIVRE

- BETI ARI ANIMATION 2021 -

EXPOSITIONS

Exposition collective
Association Lanargia
Salle d'honneur Mairie
Du 25 juin au 10 juillet - Du lundi au vendredi 17h-19h
Du samedi au dimanche 10h-12h

Exposition « Guéthary et son histoire »
Collection de 500 cartes postales anciennes
Association Getaria Orroitzen - Etchartia
Du 19 juillet au 23 juillet - lundi/ mercredi/ vendredi -17h-20h

Exposition d'artistes locaux sur la terrasse de la mer
Association Les amis du Musée
Carte blanche à Dominique Andre
Dimanche 25 juillet

Musée de Guéthary:
Exposition Emmanuel Lesgourgues, dessins et travaux préparatoires « Chimères cellulaires »
Du 4 juillet au 29 août 2021
Ouvert tous les jours de 10h30 à 12h30 et de 15h à 19h, sauf les mardis et les 14 juillet et 15 août.
Rencontres avec l'artiste - le 7 juillet de 15 à 18h et le 25 août de 15h à 18h.

Musée de Guéthary:
Exposition Collectif de photographes internationaux- « Line up »
Du 6 septembre au 30 octobre 2021
Ouvert tous les jours de 14h à 18h, sauf les mardis et les dimanches

MARCHÉS ET BROCANTES

Marchés
Tous les dimanches matin du 5 mai au 8 septembre inclus, sur le Fronton de 8h30 à 13h.

Marchés nocturnes
Tous les lundis soir du 12 juillet au 23 août inclus, sur le Fronton de 17h30 à 23h.

Brocantes
Tous les samedis de juillet à mi septembre sur le Fronton de 7h30 à 14h30.

Marché d'Art sur le Fronton :
11 et 24 juin de 10h-18h
9 juillet de 10h-18h
23 juillet de 10h à 21h30
13 août de 10h-18h
24 août de 10h-21h30
3 et 17 septembre de 10h-18h
15 octobre de 10h-18h
29 octobre de 10h-21h30

PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE GUÉTHARY 2021

Publication & Rédaction	BETI ARI ANIMATION - CORINNE
Traduction Basque	MARTTA, MILA, LISE, ALATZ
Conception & mise en page	SONS OF GUETHARY
Couverture & Illustration	SONS OF GUETHARY
Impression	LA DINAMO - 64990 MOUGUERRE

BETI ARI Animation
450 Avenue du Général de Gaulle
64210 Guéthary
06.37.39.60.09
betiari.guethary@gmail.com

JUIN

Du 5 au 26 ● *Tournoi de tennis*
Rue du Trinquet - Tel : 05 59 26 56 16 (sous réserve)

Dimanche 20 : à partir de 10h ● *Vide Vinyles*
Ass. Beti Ari Animation - Parc municipal - Tel : 06 37 39 60 09

Vendredi 25 ● *Mascarade - Fête de l'école*
Ass. Lanargia

Samedi 26 juin à partir de 9h ● *Tournoi saraleguia 2021*
Parc municipal - Tournoi de pala & pétanque
Inscription pala : 06.36.52.04.53
Inscription pétanque : 06.19.98.45.64

Samedi 26 - Dimanche 27 ● *Les Belles Pages*
Fronton - Entrée gratuite
Port du masque obligatoire
Rencontres littéraires et conférences - Dédicaces
https://www.facebook.com/lesbellespagesdeguethary/
Renseignements au 06.76.94.00.55

JUILLET

Samedi 3 : 17h00 ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Le Grand Défi "Iparralde - Hegoalde"
Ass. Olharroa - Fronton - Gratuit - Repas et animation musicale - Fronton

Dimanche 4 : 17h ● *Spectacle de danse traditionnel*
Getaria Taldea - Entrée gratuite - Fronton

Lundi 5 : 21h ● *Concert de chants basques avec le Choeur d'hommes Bihotzez de Guéthary* - Eglise

Mercredi 7 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Mercredi 14 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Mercredi 14 : 23h ● *Feu d'artifice* - Port

Vendredi 16 :14h ● *Roll'Surf*
Ass. Providence - Manifestation autour du Skateboard. Pour petits et grands- Tous niveaux - Fronton

Samedi 17 - Dimanche 18 ● *Visites dans les ateliers d'artistes du village*
Ass. Les amis du Musée

Mardi 20 : 19h30 ● *Sardinade*
Ass. Urkirola - Repas au coucher de soleil sur la terrasse

Mercredi 21 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Samedi 24 : 19h00 ● *Soirée Paëlla avec animation musicale*
Ass. Olharroa - Fronton

Mercredi 28 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Samedi 31 ● *Kermesse paroissiale*
Ass. Saint Nicolas - Fronton

AOÛT

Dimanche 1 ● *Kermesse paroissiale*
Ass. Saint Nicolas - Fronton

Mardi 3 : 21h ● *Concert de chants basques avec le Choeur d'hommes Bihotzez de Guéthary* - Eglise

Mercredi 4 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Vendredi 6 : 19h ● Pintxo Gaua - Soirée Tapas
Ass. Ikastola Uhabia - Fronton

Vendredi 6 : 21h15 ● Concert musique classique
Ass. Artemonia - Eglise

Samedi 7 ● Soirée Taloa
Ass. Lagungarri - Fronton

Mercredi 11 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Vendredi 13 au Mardi 17 : 18h00 et 20h30 (mardi 17 : 11h30 / 18h00 / 20h30)
9ème édition du festival international de musique de chambre « Classic à Guéthary » parrainée par Anne-Sophie Lapix
Ass. Classic à Guéthary
Musiciens : Renaud Capuçon, Nicholas Angelich, Edgar Moreau et sa fratrie, Raphaëlle, David et Jérémie, Marina Viotti, Gabriel Bianco, le quatuor Hanson et Aurèle Marthan.
Programme sur :
https://fr-fr.facebook.com/FestivalClassicAGuethary/
https://instagram.com/festivalclassicaguethary?igshid=774lz3izjkeq
Réservations sur :
Weezevent :https://www.weezevent.com/festivalclassicaguethary2021
et dans les Offices de tourisme Terre et Côte basques
Contact Festival : +33 6 98 43 60 58

Samedi 14 ● Fête du Port
Ass. Gens de mer
Repas Midi et soir : Moules Frites Gâteau basque - Buvette
Animation stand up Paddle - Jeux gonflables - 22h feu d'artifice

Mardi 17 - Mercredi 18 ● *Science Tour: Pleins phares sur les Pyrénées avec les petits débrouillards*
Ass. Graac - Cinéma Getari-Enea
Journées d'activités scientifiques et techniques, ludiques et accessibles autour des thèmes de l'eau, le pastoralisme, la géologie et l'usage des espaces pyrénéen.
Experiences - Rencontres - Projections - Dégustation de produits locaux.
Ouvert à tous et à toutes les générations. Participation libre (hors projections)

Mercredi 18 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Samedi 21 ● *Fête de la Pelote*
Ass. Olharroa - Fronton
Animation musicale, parties de pelote - Restauration le soir

Dimanche 22 ● *Fête de la Pelote*
Ass. Olharroa - Fronton
Grillades et apéritif - Finale du tournoi des Anciens

Mardi 24 : 19h30 ● Sardinade
Ass. Urkirola
Repas au coucher de soleil sur la terrasse

Mercredi 25 : 21h ● *Partie de pelote à Grand Chistera*
Tournoi du village - Fronton - Gratuit

Samedi 28 - Dimanche 29 ● *Getariako Bestak - Guethary en Fête*
Comité des Fêtes - Fronton

Beti Ari Guéthary
ANIMATION

SEPTEMBRE

Samedi 4 : 10h ● *Forum des associations*
Ass. Beti Ari Animation - Fronton

Mardi 7 : 21h ● *Concert de chants basques avec le Choeur d'hommes Bihotzez de Guéthary* - Église

Samedi 11 : 16h ● *Fête du potager*
Ass. Baratzeak - Restauration - Concerts- Ateliers pour la famille - Pinède - Gratuit

Samedi 18 ● *Journée sportive*
Ass. Beti Ari Animation - Initiation à différents sports - Journée intergénérationnelle - Fronton - Parc municipal - Cenitz

Samedi 25 - Dimanche 26 ● *Compétition Hoalen*
Ass. Urkirola— Longboard - Père et fils - Cenitz

OCTOBRE

Samedi 2- Dimanche 3 ● *Cirque avec la compagnie Oreka de Bayonne*
Ass. Beti Ari Animation - Ateliers et spectacle - Parc municipal
Tel : 06 37 39 60 09

Samedi 9● Kostalde baleada
Randonnée pédestre, gastronomique, festive et culturelle sur le littoral dans le sens Hendaye Anglet. Renseignement Ibaialde : 05 59 52 13 30

Vendredi 22 - Samedi 23 ● *Herriko Ahotsak*
Ass Beti Ari Animation - Fronton - Programme en attente

Dimanche 24 : 15h ● *Concert de chants basques avec le Choeur d'hommes Bihotzez de Guéthary*
Eglise - Gratuit avec libre participation en faveur d'Isla Gorria
Ass. d'aide aux enfants de Madagascar

NOVEMBRE

Mercredi 3 : 10h ● *Festi'contes*
Ass. Graac - Cinéma Getari-Enea
Les petits contes cuisinés par Monia Lyorit - À partir de 3 ans

DÉCEMBRE

Vendredi 3 - Samedi 4 ● Saint Nicolas
Comité des Fêtes - Fronton

Du Samedi 18 au Dimanche 24 ● Noël
Ass Beti Ari Animation - Fronton

IRAILA

4a larunbata ● *Elkarteen foroa*
Beti Ari Animazio elkartea – pilota plazan

7a asteazkena: 21 :00 ● *Euskal kantaldia– Bihotzez Getariko gizon korua*
Elizan

11a larunbata : 16:00 ● *Baratzen Besta*
jatekoa/edatekoa, kontzertuak, tailerrak familientzat - pinudian - urririk

18a Larunbata ● *Kirol Eguna*
Kirol desberdineko lehen irakaspenak – Beti Ari Animazio Elkartea – Haur eta helduentzat eguna- Pilota plazan – Parke Munizipalan - Zenitzen

25a Larunbata – 26a Igandea ● *Hoalen Surf Lehiaketa*
Urkirola Elkartea – longboard- aita eta seme – Zenitzen

URRIA

2a Larunbata – 3a Igandea ● *ZIRKOA – OREKA BAIONAKO KONPAINIA*
Beti Ari Animazio Elkartea- Tailerrak eta ikusgarriak
Parke munizipalan – Tel. 06 37 39 60 09

9a larunbata ● Kostalde baleada
Ibilaldi gastronomikoa eta kulturala– Itsasbazterretik Hendaiatik Angelurat

22a Ostirala – 23a Larunbata ● *Herriko Ahotsak*
Herriko Ahotsak - Beti Ari Animazio Elkartea – Pilota plazan – programa igurikan atxikia da

24a Igandea : 15 :00 ● *Euskal kantaldia– Bihotzez Getariko gizon korua*
Elizan- Urririk, Isla Gorrie elkartearen alde libre parte hartzeekin (Madagaskareko haurrentzat laguntza elkartea)

AZAROA

3a Asteazkena : 10 :00 ● *Festi'Contes- Ipuinak*
Gracc Elkartea – Getari Enea Zineman– Monia Lyoritek aurkezten ditu ipuin txikiak – Hiru urtetik goiti

ABENDUA

3a Ostirala- 4a Larunbata ● San Nikolas
Besta batzordea - Pilota plazan

18tik 24a arte ● Eguberri
Beti Ari Animazio Elkartea - Pilota plazan

ABUZTUA

1A IGANDEA • *Parroquiako kermeza*
San Nikolas Elkartea - pilota plazan

3a asteazkena : 21 :00 • *Euskal kantaldia– Bihotzez Getariko gizon korua* - Elizan

4a Asteazkena : 21 :00 • *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

6a Ostirala : 19 :00 • Pintxo Gaua - Tapas
Uhabia Ikastola Elkartea – Pilota plazan

6a Ostirala : 21 :15 • Musika klasikoa konzertua
Artemonia Elkartea – Elizan – programa igurikan atxikia da

7a Larunbata • TALO GAUA
Lagungarri Elkartea - pilota plazan - programa igurikan atxikia da

11a Asteazkena : 21 :00 • *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

Ostirala 13tik asteartea 17ra arte : 18:30 eta 20:30 (asteartea 17 : 11 :30/ 18 :00 / 20 :30, hiru konzertu)
« Classic à Guéthary » Musika internazionalaren festibalaren 9. edizioa Anne-Sophie Lapix babeste gisa.
Getarin Klasikoa Elkartea
Musikariak :
Renaud Capuçon, Nicholas Angelich, Edgar Moreau eta bere anaiak, Raphaëlle,David et Jérémie, Marina Viotti, Gabriel Bianco, Kuatuor Hanson eta Aurèle Marthan
Programa
https://fr-fr.facebook.com/FestivalClassicAGuethary/
https://instagram.com/festivalclassicaguethary?igshid=774lz3izjkeq
Errezerbak:Weezevent:https://www.weezevent.com/festivalclassicaguethary2021
eta Terre et Côte basques Turismo bulegoetan
Festibala : +33 6 98 43 60 58

14a Larunbata • Portuko Besta
Itsaso jendea elkartea - Eguerdian eta arratsaldean : Jateko Muskuiluak Fritak Euskal bixkotxa, edatekoak
Stand up Paddle animazioa – joko puzgarriak -22 :00 Su artifizialak

17an, asteartea - 18an asteazkena • *ZIENTZI ITZULIA : PIRINIOAK ARGITAN "Petits débrouillards" elkartearekein*
Getari Enea zineman- egun teknikoak, zientifikoak eta ludikoak, ur, artzain mundu, geologia eta Pirinioen espazioen inguruan.
Esperientziak - trukaketak - emanaldiak - tokiko egoizpen dastatzea
Deneri idekia - sartzea urririk (filmak salbu)

18a Asteazkena : 21 :00 • *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

21a larunbata • *Pilota Besta*
Olharroa Elkartea - pilota plazan
Musika animazioa, pilota partidak – Jateko arratsaldean

22a igandea • *Pilota Besta*
Pilota besta : errekiak eta aperitifa
Zaharrenak lehiaketako finala

24a asteartea : 19 :30 • Sardina Gaua
Afaria eguzki sartzean
Terrazan – Urkirola elkartea

18a Asteazkena : 21 :00 • *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

28a Larunbata – 29a igandea • *Getariako Bestak*
Besta Batzordea - Pilota plazan

Beti Ari Guéthary
ANIMATION

EKAINA

5tik 26a arte ● *Tenis txapelketa*
Trinkete bidea – tel. 05 59 26 56 16 (salbu aldaketa)

20a Igandea : 10 :00 ● *Vinyl Merkatua*
Beti Ari Animazio Elkartea – Parke Munizipala. Tel. 06 37 39 60 09

25a Ostirala ● *Maskarada – Eskolako besta*
Lanargia Elkartea

26a Larunbata : 9 :00 ● *2021 SARALEGINEA TXAPELKETA*
Pala eta Petanka txapelketa
Izen-ematea pala : 06.36.52.04.53
Izen-Ematea petanka : 06.19.98.45.64

26a Larunbata– 27a Igandea ● *Orrialde ederrak*
pilota plazan - urririk
Literatura eta mintzaldi topaketa – eskaintzak
Maskara derrigorrezkoa-
https://www.facebook.com/lesbellespagesdeguethary/
informazioak 06 76 94 00 55

UZTAILA

3a Larunbata : 17 :00 ● *Xistera partida*
xistera handian "Iparralde - Hegoalde"
Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk
Afaria eta animazio musikala – pilota plazan

4a igandea : 17 :00 ● *Euskal Dantza Ikusgarria*
Getaria taldea - pilota plazan – urririk

5a Astelehena : 21 :00 ● *Euskal kantaldia– Bihotzez Getariko gizon korua* - Elizan

7a Asteazkena : 21 :00 ● *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

14a Asteazkena : 21 :00 ● *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

14a Asteazkena : 23 :00 ● *Su artifizialak*
Portua

16a Ostirala : 14 :00 ● *Roll'Surf*
Providence Elkartea - Skateboard Topaketa.
Haur eta helduentzat- Maila guztiak

17a Larunbata – 18a Igandea ● *Herriko artisteen tailerren bisitak*
Museoko lagunak elkartea

20a Asteartea : 19 :30 ● *Sardina Gaua*
Afaria eguzki sartzean – Terrazan – Urkirola elkartea

21a Asteazkena : 21 :00 ● *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

24a Larunbata : 19 :00 ● *Paella gaua – Musika animazioa*
Olharroa Elkartea - pilota plazan

28a Asteazkena : 21 :00 ● *Xistera partida*
Herriko Lehiaketa - Olharroa Elkartea – pilota plazan – urririk

31a Larunbata ● *Parrokiako kermeza*
San Nikolas Elkartea - pilota plazan

ERAKUSKETAK

Erakusketa kolektiboa – Lanargia elkartea – Herriko Etxeko ohore gelan
Ekainaren 25tik uztailaren 10a arte- astelehenetik ostirala arte 17:00 19:00
larunbatetik igande arte 10:00 12:00

« Getaria eta bere historioa » erakusketa
500 posta-txartel zahar bilduma - Etxartian
Uztailaren 19tik 23a arte - astelehena/ asteartea/ osteguna/ ostirala -17:00 20:00

Bertako artisteen erakusketa itsasoko terrazan
Museoko lagunak elkartea.
Diminique Andreri eskuak libro
Uztailaren 25

Getariako Museoan
Erakusketa Emmanuel Lesgourgues, marrazki eta prestaketa lanak . « Chimères Cellulaires »
Uztailaren 4tik abuztuaren 29a arte
egunero idekia 10:30 12 :30 eta 15 :00 19 :00 salbu asteartetan, uztailaren 14a eta abuztuaren 15a
Artistarekin topaketak : uztailaren 7a 15 :00 18 :00 eta abuztuaren 25an 15 :00 18 :00

Getariako Museoan
Nazioarteko argazkilarien erakusketa kolektiboa « Line up »
Irailaren 6tik urriaren 30a arte
egunero idekia salbu asteartean eta igandean 14:00 18:00

MERKATUAK ETA KUKUSO MERKATUAK

Merkatua
Igande goizero: 8 :30 13 :00
Pilota plaza : Maiatzaren 5tik Irailaren 8a arte, hau barne

Gauazko merkatua
Astelehena arratsaldero: 17 :30 23 :00
Pilota plaza : uztailaren 12tik abuztuaren 23a arte, hau barne

Kukuso merkatua
Larunbatero : 7 :30 14 :30
Pilota plaza : ekainaren bukaeratik urailaren erdira arte

Arte Merkatua Pilota plazan
ekainaren 11 eta 24ean - 10:00-18:00
uztailaren 9an -10:00-18:00
uztailaren 23an 10:00-21:30
agorrilaren 13an - 10:00-18:00
agorrilaren 24ean - 10:00-21:30
irailaren 3 eta 17an - 10:00-18:00
urriaren 15ean - 10:00-18:00
urriaren 29an - 10:00-21:30

PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE GUÉTHARY 2021

Publication & Rédaction	BETI ARIANIMATION - CORINNE
Traduction Basque	MARTTA, MILA, LISE, ALATZ
Conception & mise en page	SONS OF GUETHARY
Couverture & Illustration	SONS OF GUETHARY
Impression	LA DINAMO - 64990 MOUGUERRE

BETI ARI Animation
450 Avenue du Général de Gaulle
64210 Guéthary
06.37.39.60.09
betiari.guethary@gmail.com

GETARIA 20 GUETHARY
ANIMAZIOAK 21 ANIMATIONS

PLUS QU'UN VILLAGE, UN ART DE VIVRE

à traduire

- BETI ARI ANIMATION 2021 -